

66. ат-тахрїм

Сўра, айат, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
66:1:1	يَايَها	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
66:1:2	النبي	н-набиййу	← [نَبَأَ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
66:1:3	لم	ли-ма		Слитный предлог; вопросительная частица
66:1:4	تحرّم	туҳарриму	← [حَرَّمَ] быть запретным, заповедным, священным → II объявлять заповедным, священным; запрещать	Глагол (II порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
66:1:5	ما	мā		Относительное местоимение
66:1:6	أحلّ	'аҳалла	← [حَلَّ] (a/y) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (a/и) быть разрешённым, позволительным; быть законным → IV помещать; поселять; устанавливать; вводить; считать дозволенным; допускать; позволять; объявлять свободным от обязательств, неответственным	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
66:1:7	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
66:1:8	لك	ла-ка		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
66:1:9	تبتغي	табтағй	← [بَغَى] желать; домогаться; замышлять; покушаться; обижать, притеснять; выходить из границ дозволенного, действовать возмутительно; нарушать, преступать → VIII желать; домогаться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, 2 л., м. р., ед. ч.
66:1:10	مرضات	мардāта	← [رَضِيَ] быть довольным, довольствоваться; одобрять; соглашаться → благорасположение, довольство; всё, что располагает, удовлетворяет	Имя действия, ж. р., ед. ч., вин. п.
66:1:11	أزوجهك	'азўāджи-ка	← [زَوْجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
66:1:12	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
66:1:13	غفور	ғафўрун	← [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять → Всепрощающий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии. м. р., ед. ч., им. п.

66:1:14	رحيم	раҳим ^{ун}	← [رَحِمَ] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Милосердный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии. м. р., ед. ч., им. п.
66:2:1	قد	қад		Частица определенности
66:2:2	فرض	фарада	= [فَرَضَ] делать зарубку, высекать → делать обязательным, предписать, предопределять; делать законным, санкционировать; фиксировать (напр., сумму приданного); предпринимать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
66:2:3	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
66:2:4	لكم	ла-кум		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
66:2:5	تحلة	таҳиллата	← [حَلَ] (<i>a/y</i>) распутывать, развязывать; освобождать; растворять, разводить; разрешать, разбирать; остановиться, пребывать и [حَلَّ] (<i>a/i</i>) быть разрешённым, позволенным; быть законным → II позволять, разрешать; оправдывать, считать что-либо дозволенным, разрешённым; освобождать себя от чего-либо → освобождение себя от клятвы, обязательства; позволение, разрешение	Имя действия (II порода), ж. р., ед. ч., вин. п.
66:2:6	أيمنكم	’аймāни-кум	← [يَمِنُ] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → клятва, присяга	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
66:2:7	والله	ўа-л-лāху	← [إله] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
66:2:8	موليكم	маўлā-кум	← [وَلَّى] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель; защитник; помощник, союзник; товарищ, друг; покровительствуемый (вольноотпущенный)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
66:2:9	وهو	ўа-хуўа		Слитный соединительный союз; личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:2:10	العليم	л-’алйму	← [عَلِمَ] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
66:2:11	الحكيم	л-ҳакйм ^у	← [حَكَمَ] судить; править, управлять и [حَكْمَ] быть мудрым → Премудрый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
66:3:1	واذ	ўа-’из		Слитный соединительный союз; наречие времени
66:3:2	أسر	’асарра	← [سَرَّ] радовать, веселить, делать счастливым → IV скрывать, держать в тайне; сообщать в тайне; объявлять, обнародовать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.

66:3:3	النبي	н-набиййу	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
66:3:4	إلى	'илā		Предлог
66:3:5	بعض	ба'ди	← [بَعْضٌ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
66:3:6	أزوجه	'азў'аджи-хй	← [زَوْجٌ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:3:7	حديثا	ҳадйсан	← [حَدِيثٌ] быть новым, недавним и [حَدَّثَ] осуществиться впервые; случаться, происходить, возникать → II рассказывать, сообщать, передавать → разговор, беседа; новость, известие; рассказ, предание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
66:3:8	فلما	фа-ламмā		Слитная причинно-следственная частица; временной союз
66:3:9	نبأت	набба'ат	← [نَبَأَتْ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать, осведомлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:3:10	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:3:11	وأظهره	ўа-'азҳара-ху	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → IV вступать в послеполуденное время; выявлять, обнаруживать; показывать, предьявлять	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:3:12	الله	л-лāху	← [إِلَهٌ] семитская основа <i>-l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
66:3:13	عليه	'алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:3:14	عرف	'аррафа	← [عَرَفَ] знать, познать; признавать; уметь и [عَرِفَ] быть благоухающим → II сообщить, известить; дать узнать	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
66:3:15	بعضه	ба'да-хў	← [بَعْضٌ] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:3:16	وأعرض	ўа-'а'рада	← [عَرَضَ] являться, показывать; случаться, происходить; предлагать, представлять; показывать и [عَرِضَ] быть широким → IV отворачиваться; отказываться; избегать; не обращать внимание, не замечать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
66:3:17	عن	'ан		Предлог

66:3:18	بعض	ба‘дин	← [بعض] II делить на части → часть; кто-нибудь из..., один из...	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
66:3:19	فلما	фа-ламма		Слитная причинно-следственная частица; наречие времени
66:3:20	نبأها	набба‘а-хā	← [نبأ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:3:21	به	би-хй		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:3:22	قالت	қāлат	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:3:23	من	ман		Вопросительное местоимение
66:3:24	أنبأك	‘анба‘а-ка	← [نبأ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → IV возвещать; предсказывать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
66:3:25	هذا	хāзā		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
66:3:26	قال	қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
66:3:27	نبأني	набба‘а-нийя	← [نبأ] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → II извещать, сообщать; осведомлять	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
66:3:28	العليم	л-‘алиму	← [علم] знать, быть сведущим; понимать → Всезнающий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
66:3:29	الخبير	л-хабйр ^y	← [خبر] быть хорошо знающим, осведомленным и [خبر] знать, узнавать, испытывать → Всеосведомлённый	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
66:4:1	إن	‘ин		Частица условия
66:4:2	تتوبا	татубā	= [تاب] возвращаться; каяться	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., дв. ч.
66:4:3	إلى	‘илā		Предлог
66:4:4	الله	л-лāхи	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., род. п.
66:4:5	فقد	фа-қад		Слитная причинно-следственная частица; частица определенности
66:4:6	صغت	сағат	= [صغ] склоняться, наклоняться; отклоняться, отступать	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:4:7	قلوبكما	қулубу-кумā	← [قلب] вращать, вертеть; возвращать; отворачивать; изменять → сердце; душа, ум	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
66:4:8	وإن	ўа-‘ин		Слитный соединительный союз; частица условия
66:4:9	تظاهرا	тазāхаран	← [ظهر] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать	Глагол (VI порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., дв. ч.

			верх, побеждать; подниматься, восходить → VI объединяться против кого-либо; поддерживать друг друга против кого-либо	
66:4:10	عليه	‘алай-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:4:11	فإن	фа-’инна		Слитная причинно-следственная частица; усилительно-выделительная аккузативная частица
66:4:12	الله	л-лāха	← [آله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
66:4:13	هو	ху’а		Личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:4:14	موليه	ма’улā-ху	← [وَلِيّ] овладевать; быть близким; править, управлять → властитель, покровитель; защитник; помощник, союзник; товарищ, друг; покровительствуемый (вольноотпущенный)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:4:15	وجبريل	’а-джибрīлу	= جبريل Джибрīл, имя ангела, наиболее приближенного к Аллāху, главного посредника между ним и пророками, Гавриил	Слитный соединительный союз; имя собственное, м. р., им. п.
66:4:16	وصلح	’а-ṣāлиху	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Слитный соединительный союз; действительное причастие, м. р., ед. ч., им. п.
66:4:17	المؤمنين	л-му’минīна	← [آمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода), м. р., мн. ч., род. п.
66:4:18	والملائكة	’а-л-малā’икату	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
66:4:19	بعد	ба’да	← [بَعْدَ] быть далёким; отстоять, находиться на расстоянии; быть невероятным и [بَعْدَ] погибнуть, умереть → после, через, за; потом, затем; ещё; сверх того	Имя существительное, м. р., вин. п.
66:4:20	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
66:4:21	ظهير	захйр ^{УН}	← [ظَهَرَ] являться, показываться, обнаруживаться, представлять; становиться ясным, видимым, очевидным; казаться; одерживать верх, побеждать; подниматься, восходить → помощник, пособник	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., им. п.

66:5:1	عسى	‘asā	← [عَسَا] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей اُنْ и прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
66:5:2	ربه	раббу-хū	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:5:3	إن	’ин		Частица условия
66:5:4	طلقن	таллақа-кунна	← [طَلَقَ] быть свободным; быть отпущенным; быть веселым, счастливым → II освободить, отпускать; давать развод	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., мн. ч.
66:5:5	أن	’ан		Подчинительный союз
66:5:6	يبدله	йубдила-хū	← [بَدَلَ] менять, изменять → IV менять, заменять; выменивать	Глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:5:7	أزوجا	’азўāджан	← [زَوَجَ] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
66:5:8	خيرا	хайран	← [خَارَ] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
66:5:9	مكن	мин-кунна	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., ж. р., мн. ч.
66:5:10	مسلمت	муслимāтин	← [سَلِمَ] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спасаться, избавляться; быть свободным → IV подчиняться, покоряться, предаваться; передавать, вручать → предавший себя Богу	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
66:5:11	مؤمنت	му’минāтин	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность → верующий, уверовавший	Действительное причастие (IV порода) в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
66:5:12	قنتت	қāнитāтин	← [قَنَتَ] повиноваться; поклоняться → повинующийся, поклоняющийся; выстаивающий долгую молитву	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
66:5:13	تئبت	tā’ибāтин	← [تَابَ] возвращаться; каяться → кающийся, раскаивающийся (человек)	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
66:5:14	عبدت	‘āбидāтин	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → поклоняющийся, поклонник; служитель	Действительное причастие в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.

66:5:15	سَحَّت	сā'ихāтин	← [سَحَّ] течь, разливаться; путешествовать, странствовать → совершающий паломничество	Имя действия в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
66:5:16	ثَيِّبَتْ	саййибāтин	← [ثَيَّبَ] (возможно от [ثَابَ]) возвращаться) женщина, бывшая замужем; вдова; разведенная; не девственница	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., род. п.
66:5:17	وَأَبْكَرَا	ўa-'абkāра ^h	← [بَكَرَ] вставать, подниматься рано; отправляться рано утром; делать что-либо утром; делать рано, ранее положенного → девственный; чистый; первенец; первый приплод	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
66:6:1	يَايَهَا	йā'аййухā		Частица обращения, м. р.
66:6:2	الَّذِينَ	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
66:6:3	ءَامَنُوا	'āманū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
66:6:4	قُوا	қў	= [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
66:6:5	أَنْفُسَكُمْ	'анфуса-кум	← [نَفْسَ] хранить, удерживать и [نَفْسَ] быть ценным, дорогим → душа; человек-вместилище жизненной субстанции, полученной от Бога	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
66:6:6	وَأَهْلِيكُمْ	ўa-'ахлй-кум	← [أَهْلَ] быть населенным, жениться и [أَهْلَ] быть близким → люди, сообщество; родственники; семья; жена; население, жители → заслуживающий, достойный; способный	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
66:6:7	نَارَا	нāран	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
66:6:8	وَقُودَهَا	ўақўду-хā	← [وَقَدَّ] гореть, пылать; сгорать → горючее, топливо	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:6:9	النَّاسِ	н-нāсу	← [نَاسَ] раскачиваться → двигаться, перемещаться в пространстве → человеческие существа; люди	Имя существительное, м. р., собир., им. п.
66:6:10	وَالْحِجَارَةِ	ўa-л-ҳиджāрату	← [حَجَرَ] препятствовать, не допускать, запрещать → камень; комья твердой глины	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
66:6:11	عَلَيْهَا	'алай-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:6:12	مَلَائِكَةٍ	малā'икатун	← [مَلَكَ] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
66:6:13	غَلَاظُ	ғилāзун	← [غَلِظَ] быть толстым; быть огромным; быть грубым →	Имя прилагательное в неопределенном состоянии,

			толстый, огромный; грубый, суровый, жестокий; твёрдый, крепкий; густой плотный; страшный, ненарушимый (о клятве)	м. р., мн. ч., им. п.
66:6:14	شَدَاد	шидādун	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., им. п.
66:6:15	لا	lā		Частица отрицания
66:6:16	يعصون	йа‘сӯна	= [عَصَى] ослушаться; не повиноваться, не подчиняться; восставать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
66:6:17	الله	л-лāха	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., вин. п.
66:6:18	ما	mā		Относительное местоимение
66:6:19	أمرهم	’амара-хум	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
66:6:20	ويفعلون	ўа-йаф‘алӯна	= [فَعَلَ] делать, совершать, действовать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
66:6:21	ما	mā		Относительное местоимение
66:6:22	يؤمرون	йу’марӯн ^a	= [أَمَرَ] велеть, приказывать, распоряжаться	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
66:7:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
66:7:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
66:7:3	كفروا	кафарӯ	= [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
66:7:4	لا	lā		Частица запрещения
66:7:5	تعتذروا	та‘тазирӯ	← [عَذَرَ] извинять, прощать; оправдывать → VIII извиняться; оправдываться	Глагол (VIII порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
66:7:6	اليوم	л-йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
66:7:7	إنما	’инна-mā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитная частица, устраняющая управление
66:7:8	تجزون	тудджаўна	= [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать	Глагол, несовершенное время, страдательное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
66:7:9	ما	mā		Относительное местоимение
66:7:10	كنتم	кунтум	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
66:7:11	تعملون	та‘малӯн ^a	= [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать	Глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
66:8:1	يأيها	йā’аййухā		Частица восклицания, м. р. (имя называемого в определенном состоянии, в

				им. п.)
66:8:2	الذين	ллазйна		Относительное местоимение, м. р., мн. ч.
66:8:3	ءامنوا	'āmanū	← [أَمِنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
66:8:4	توبوا	tūbū	= [تَابَ] возвращаться; каяться	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.
66:8:5	إلى	'ilā		Предлог
66:8:6	الله	л-лāхи	← [إِلَه] семитская основа <i>l-</i> (<i>il</i> , <i>el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
66:8:7	توبة	таўбатан	обращением	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
66:8:8	نصوحا	насұхāн	← [نَصَحَ] быть чистым, без примеси; быть искренним, чистосердечным; быть здоровым; советовать, давать наставления → искренний, чистосердечный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
66:8:9	عسى	'asā	← [عَسَى] «глагол ожидания» (всегда в форме прошедшего времени с частицей أَنْ и прилагаемым глаголом в сослагательном наклонении) → может быть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
66:8:10	ربكم	раббу-кум	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
66:8:11	أن	'ан		Подчинительный союз
66:8:12	يكفر	йукаффира	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → II искупать; заглаживать, поправлять; прощать кому-либо	Глагол (II порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:8:13	عنكم	'ан-кум		Предлог; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
66:8:14	سيئاتكم	саййи'āti-кум	← [سَاءَ] быть дурным, плохим, ухудшаться; быть злым; причинять неприятность, огорчать → злодеяние, грех; бедствие, несчастье	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
66:8:15	ويدخلكم	ўа-йудҳила-кум	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → IV вводить; вносить; ввозить; включать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
66:8:16	جنت	джаннāтин	← [جَنَّ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
66:8:17	تجري	таджрī	= [جَرَى] быстро двигаться; бежать; дуть; лететь; течь;	Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

			совершать плавание; случаться, происходить	
66:8:18	من	мин		Глагол, несовершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:8:19	تحتها	тахти-хā	← [تحت] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Имя существительное, м. р., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:8:20	الأنهر	л-'анхāру	← [أنهر] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → река; поток	Отыменный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:8:21	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
66:8:22	لا	лā		Частица отрицания
66:8:23	يخزي	йухзй	← [خزى] осрамиться, опозориться; почувствовать стыд → IV срамить, позорить; вызывать стыд	Глагол (IV порода), несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
66:8:24	الله	л-лāху	← [إله] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
66:8:25	النبي	н-набиййа	← [نبا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
66:8:26	والذين	ўа-ллазйна		Слитный соединительный союз; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
66:8:27	ءامنوا	'āманū	← [أمن] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
66:8:28	معه	ма'a-хū		Наречие места; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:8:29	نورهم	нūру-хум	← [نار] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
66:8:30	يسعى	йас'ā	= [سعى] быстро идти, бежать; устремляться, направляться; стремиться; стараться; трудиться, работать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
66:8:31	بين	байна	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Наречие места
66:8:32	أيديهم	'айдй-хим	← [يدى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
66:8:33	وبأيمنهم	ўа-би-аймāни-хим	← [يمن] быть счастливым, благословенным → II идти направо → IV идти в Йемен → правая рука; правая сторона	Слитный соединительный союз; слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
66:8:34	يقولون	йақўлūна	= [قال] говорить, сказать, произнести	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.

66:8:35	ربنا	рабба-nā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
66:8:36	أتمم	’атмим	← [تَمَّ] быть полным, совершенным; заканчиваться, завершаться; совершаться, исполняться → IV завершать, заканчивать; доводить до совершенства; выполнять; совершать; соблюдать	Глагол (IV порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
66:8:37	لنا	ла-nā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
66:8:38	نورنا	нӯра-nā	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → свет	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
66:8:39	واغفر	ўа-ғфир	= [غَفَرَ] покрывать; скрывать; прощать, извинять	Слитное соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
66:8:40	لنا	ла-nā		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
66:8:41	إنك	’инна-ка		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
66:8:42	على	‘алā		Предлог
66:8:43	كل	кулли	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
66:8:44	شيء	шай’ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
66:8:45	قدير	қадїр ^{ун}	← [قَدَرَ] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → сильный; могущественный	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
66:9:1	يأيها	йā’аййухā		Частица обращения, м. р.
66:9:2	النبي	н-набиййу	← [نَبِيًّا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → пророк	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
66:9:3	جهد	джāхиди	← [جَهَدَ] стараться, трудиться; прилагать усилия; бороться → III напрягать усилия; отдавать все силы; бороться	Глагол (III порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
66:9:4	الكفار	л-куффāра	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодетель, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
66:9:5	والمنفقين	ўа-л-мунāфиқйна	← [نَفَقَ] иметь сбыт, расходиться; быть бойким (о рынке, торговле); выходить, расходиться → III лицемерить, притворяться → лицемер, притворщик	Слитный соединительный союз; действительное причастие (III порода), м. р., мн. ч., вин. п.

66:9:6	واغظ	ʔa-ḡлуз	= [غَطَّ] быть толстым; быть огромным; быть грубым	Слитный соединительный союз; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
66:9:7	عليهم	‘алай-хим		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
66:9:8	وماؤيهم	ʔa-ма’ ʔā-хум	← [أَوَى] искать убежища, приюта, укрываться → приют, убежище, жилище	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
66:9:9	جهنم	джаханнаму	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя собственное, ж. р., ед. ч., род. п.
66:9:10	وبئس	ʔa-би’са	← [بُئِسَ] быть сильным, мужественным, неустрашимым и [بَيْسَ] быть несчастным, жалким → неспрягаемый глагол, употребляемый как междометие «как плохо!», «как ужасно!»	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
66:9:11	المصير	л-маṣйр ^y	← [صَارَ] идти, направляться → направление; место, куда направляются; состояние, в которое приходят; возвращение	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
66:10:1	ضرب	дараба	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
66:10:2	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., им. п.
66:10:3	مثلا	масалан	← [مَثَلًا] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلٌ] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
66:10:4	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
66:10:5	كفروا	кафарū	= [كَفَرُوا] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
66:10:6	امرات	мра’ата	← [مَرَأَ] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (в первую очередь в своей социальной ипостаси)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
66:10:7	نوح	нūхин	← [نَاحَ] плакать, рыдать; оплакивать; причитать → نُوحٌ Nūḥ (из сирийского?), коранический	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.

			персонаж, пророк и посланник Аллāха, библейский Ной	
66:10:8	وامرات	ʔa-мра'ата	← [مَرَأَ] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (<i>в первую очередь в своей социальной ипостаси</i>)	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
66:10:9	لوط	лутин	= لوط Lūt, коранический персонаж, посланник и праведник, библейский Лот	Имя собственное в неопределенном состоянии, м. р., род. п.
66:10:10	كانتا	kānatā	= [كُنَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., дв. ч.
66:10:11	تحت	тахта	← [تَحْتَ] быть, находиться внизу, ниже, под чем-либо → под, снизу, внизу, ниже	Наречие места
66:10:12	عبدین	‘абдайни	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., дв. ч., род. п.
66:10:13	من	мин		Предлог
66:10:14	عبادنا	‘ибāди-nā	← [عَبَدَ] служить, поклоняться; быть рабом → раб	Имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
66:10:15	صلحین	ṣāliḫayni	← [صَلَحَ] быть хорошим, правильным, подходящим, неиспорченным; быть праведным, благочестивым, честным → неиспорченный; правый, праведный, благочестивый, добродетельный; хороший, пригодный, подходящий	Действительное причастие, м. р., дв. ч., род. п.
66:10:16	فخانتاهما	фа-хāнатā-хума	= [خَانَ] предавать, изменять; обманывать; не исполнять, нарушать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., дв. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., общий р., дв. ч.
66:10:17	فلم	фа-лам		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
66:10:18	يغنيا	йугнийā	← [غْنَى] быть ненуждающимся; быть достаточным; быть богатым; пребывать, жить, проживать → IV обогащать, делать богатым; избавлять, освобождать; быть полезным	Глагол (IV порода), несовершенное время, усеченное наклонение, 3 л., м. р., дв. ч.
66:10:19	عنهما	‘ан-хумā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общий р., дв. ч.
66:10:20	من	мина		Предлог
66:10:21	الله	л-лāхи	← [إِلَهَ] семитская основа –l– (il, el) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., род. п.
66:10:22	شيءا	шай’ан	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
66:10:23	وقيل	ʔa-қйла	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, страдательный залог, 3 л.,

				м. р., ед. ч.
66:10:24	ادخلا	'удхула	= [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., дв. ч.
66:10:25	النار	н-нāра	← [نَارَ] светиться, сиять, гореть → огонь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
66:10:26	مع	ма'а		Наречие места
66:10:27	الدخيلين	д-дāхилийн ^a	← [دَخَلَ] входить; проникать; вступать; заходить, приходить → входящий, вступающий; внутренний	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
66:11:1	وضرب	ўа-дараба	= [ضَرَبَ] бить, ударять, наносить удар; поражать; издавать лязгающий звук, топать; клеймить; двинуться в путь, путешествовать; пробивать, проторить; излагать, приводить в пример; сравнивать, сопоставлять; защищать; плотно закрывать; возводить, возвышать; клеймить	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
66:11:2	الله	л-лāху	← [إِلَهَ] семитская основа <i>l-</i> (<i>il, el</i>) → божество, бог → Аллāх	Имя собственное, м. р., ед. ч., им. п.
66:11:3	مثلا	масалан	← [مَثَلًا] стоять прямо; представлять, являться, становиться; походить, быть подобным, похожим; уродовать, увечить и [مَثَلًا] быть превосходным, совершенным → пример, образец; подобие, образ, вид; притча, изречение, пословица, поговорка	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
66:11:4	للذين	ли-ллазйна		Слитный предлог; относительное местоимение, м. р., мн. ч.
66:11:5	ءامنوا	'āманӯ	← [آمَنَ] быть безопасным, быть спокойным, не бояться; быть уверенным; доверять → IV верить, доверять; обеспечивать безопасность	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
66:11:6	امرات	мра'ата	← [مَرْءًا] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → женщина; жена (<i>в первую очередь в своей социальной ипостаси</i>)	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
66:11:7	فرعون	фир'аўна	= فِرْعَوْنُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
66:11:8	إذ	'из		Наречие времени
66:11:9	قالت	қāлат	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:11:10	رب	рабб-и	← [رَبًّا] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
66:11:11	ابن	бни	= [بَنَى] строить, возводить, сооружать	Глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.
66:11:12	لي	л-й		Слитный предлог; слитное личное местоимение
66:11:13	عندك	'анда-ка		Наречие места;

				слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
66:11:14	بيتا	байтан	← [بَاتَ] ночевать, проводить ночь, оставаться на ночь → палатка; жилище; дом; место поклонения	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
66:11:15	في	фй		Предлог
66:11:16	الجنة	л-джаннати	← [جَنَ] наступать (о ночи); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
66:11:17	ونجني	ўа-наджджи-нй	← [نَجَى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
66:11:18	من	мин		Предлог
66:11:19	فرعون	фир‘аўна	= فرعونُ Фараон, правитель Египта (заимствование из коптского)	Имя собственное, м. р., род. п.
66:11:20	وعمله	ўа-‘амали-хй	← [عَمِلَ] работать, трудиться; делать, совершать; действовать → работа, труд; поступок, действие, поведение	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:11:21	ونجني	ўа-наджджи-нй	← [نَجَى] спастись, избавляться, избегать; доверять, рассказывать (тайну) → II избавлять, спасать; беречь, защищать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), повелительное наклонение, 2 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
66:11:22	من	мина		Предлог
66:11:23	القوم	л-қаўми	← [قَامَ] вставать, выпрямляться; стоять; предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности) → люди; племя; сородичи	Имя существительное, м. р., собир., род. п.
66:11:24	الظلمين	з-зāлимйн ^a	← [ظَلَمَ] поступать несправедливо; чинить беззаконие; действовать жестоко; обижать, угнетать, притеснять → действующий несправедливо, жестоко; угнетающий, притесняющий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
66:12:1	ومريم	ўа-марйама	= مَرْيَمُ Марйам, коранический персонаж, праведница, мать пророка ‘Исы, соотносится с христианской девой Марией	Слитный соединительный союз; имя собственное, ж. р., вин. п.
66:12:2	ابنت	бната	← [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться → дочь	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
66:12:3	عمرن	‘имрāна	← [عَمَرَ] быть долговечным; наполнять; заселять; возделывать; жить, пребывать; часто посещать → ‘Имрāн, коранический персонаж, отец Марйам	Имя собственное, м. р., род. п.

66:12:4	التي	латй		Относительное местоимение, ж. р., ед. ч.
66:12:5	أحصنت	‘aḥṣanat	← [حَصَنْ] быть крепким, укреплённым, неприступным; быть воздержанным → IV укреплять; хранить, беречь, защищать	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:12:6	فرجها	фарджа-хā	свои члены,	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:12:7	فنفخنا	фа-нафахнā	= [نَفَخَ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть	Слитная причинно-следственная частица; глаго, совершенное время, 1 л., мн. ч.
66:12:8	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:12:9	من	мин		Предлог
66:12:10	روحنا	rūḥi-nā	← [رَاحَ] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа; дыхание	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
66:12:11	وصدقت	ўa-ṣadḍaḡat	← [صَدَقَ] говорить правду; быть правдивым, искренним; сдержать обещание; подтверждать, заверять; оправдываться → II считать правдивым, верить; подтверждать, удостоверить	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:12:12	بكلمت	би-калимāти	← [كَلَّمَ] ранишь; огорчать → слово; изречение, слова	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
66:12:13	ربها	рабби-хā	← [رَبَّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:12:14	وكتبه	ўa-кутуби-хй	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
66:12:15	وكانت	ўa-kānat	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
66:12:16	من	мина		Предлог
66:12:17	القنيتين	л-қāнитйн ^a	← [قَنَّتْ] повиноваться; поклоняться → повинующийся, поклоняющийся; выстаивающий долгую молитву	Действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.